

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»  
Институт иностранных языков  
Кафедра межкультурной коммуникации и перевода

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

Ю. А. Жадаев

2019 г.



## Анализ текста первого иностранного языка

### Программа учебной дисциплины

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями  
подготовки)»

Профили «Китайский язык», «Английский язык»

*очная форма обучения*

Волгоград  
2019

Обсуждена на заседании кафедры межкультурной коммуникации и перевода  
« 23 » апрель 2019 г., протокол № 9

Заведующий кафедрой Олеф (подпись) Месина О.А. (зав.кафедрой) » 23.04 2019 г. (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков «27» май 2019 г., протокол № 12

Председатель учёного совета МММ (подпись) Лангенов В.И. (подпись) «27» май 2019 г. (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»  
«31» май 2019 г., протокол № 10

#### Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № \_\_\_\_\_ (подпись) \_\_\_\_\_ (руководитель ОПОП) \_\_\_\_\_ (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_ (подпись) \_\_\_\_\_ (руководитель ОПОП) \_\_\_\_\_ (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_ (подпись) \_\_\_\_\_ (руководитель ОПОП) \_\_\_\_\_ (дата)

#### Разработчики:

Шмелева Ольга Дмитриевна, старший преподаватель кафедры межкультурной коммуникации и перевода ФГБОУ ВО "ВГСПУ",  
Ханова Анна Андреевна, ассистент кафедры межкультурной коммуникации и перевода ФГБОУ ВО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «Анализ текста первого иностранного языка» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (утверждён приказом Министерства образования и науки РФ от 22 февраля 2018 г. N 125) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (профили «Китайский язык», «Английский язык»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО «ВГСПУ» (от 31 мая 2019 г., протокол № 10).

## **1. Цель освоения дисциплины**

Научить студентов проводить комплексный анализ текстов разных функциональных стилей (художественный, публицистический, научный, официально-деловой, разговорный).

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина «Анализ текста первого иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин.

Для освоения дисциплины «Анализ текста первого иностранного языка» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «ИКТ и медиаинформационная грамотность», «Философия», «Лексикология второго иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Русский язык», «Стилистика второго иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика второго иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Языкознание», прохождения практик «Производственная (исследовательская)», «Учебная практика», «Учебная практика (технологическая)».

## **3. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способен выделять структурные элементы, входящие в систему познания в области иностранных языков, анализировать их в единстве содержания, формы и выполняемых функций (ПК-12).

### **В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

#### ***знать***

- специфику анализа китайского художественного текста;
- специфику анализа китайского публицистического текста;
- специфику анализа китайского научного текста;
- специфику анализа китайского официально-делового текста;
- специфику анализа разговорного текста;

#### ***уметь***

- определять жанр анализируемого текста и выделять основные содержательные категории текста (тема, идея, композиция);
- анализировать текст и выделять основные содержательные категории текста;
- определять жанр анализируемого текста и выделять основные содержательные категории текста;
- делать комплексный анализ текста и выделять основные содержательные категории текста;

#### ***владеть***

- принципами анализа художественного текста;
- принципами анализа публицистического текста;
- принципами анализа научного текста;
- принципами анализа официально-делового текста;
- принципами анализа разговорного текста.

#### 4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		10
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	58	58
В том числе:		
Лекции (Л)	–	–
Практические занятия (ПЗ)	–	–
Лабораторные работы (ЛР)	58	58
<b>Самостоятельная работа</b>	86	86
<b>Контроль</b>	–	–
Вид промежуточной аттестации		ЗЧО
Общая трудоемкость	часы	144
	зачётные единицы	4

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Комплексный анализ художественного текста	Анализ китайского художественного текста, включающий в себя нахождение изобразительно-выразительных средств, функционально-стилистических средств (лексические, морфологические, синтаксические), определение темы, идеи, выявление проблематики текста
2	Комплексный анализ публицистического текста	Анализ китайского публицистического текста, включающий в себя нахождение в тексте общественно-политической лексики, стилистических средств и приемов, характерных для данного функционального стиля. Определение темы текста, идеи, выявление его проблематики.
3	Комплексный анализ научного текста	Анализ китайского научного текста, включающий в себя нахождение в тексте однозначной лексики, понятий, определений, научной терминологии, иностранных слов, а также стилистических средств и приемов, характерных для данного функционального стиля. Определение темы текста, идеи, выявление его проблематики.
4	Комплексный анализ официально-делового текста	Анализ китайского официально-делового текста, включающий в себя нахождение в тексте речевых штампов, а также средств и приемов, характерных для данного функционального стиля. Определение темы текста, идеи, выявление его проблематики.
5	Комплексный анализ	Анализ китайского разговорного текста, включающий

	разговорного текста	в себя нахождение в тексте бытовой и разговорной лексики, индивидуальных выражений говорящего, междометий, а также стилистических средств и приемов, характерных для данного функционального стиля. Определение темы текста, идеи, выявление его проблематики
--	---------------------	---

## 5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Комплексный анализ художественного текста	–	–	14	20	34
2	Комплексный анализ публицистического текста	–	–	14	20	34
3	Комплексный анализ научного текста	–	–	14	20	34
4	Комплексный анализ официально-делового текста	–	–	8	13	21
5	Комплексный анализ разговорного текста	–	–	8	13	21

## 6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

### 6.1. Основная литература

1. Горелов В.И. Стилистика современного китайского языка: Учеб.пособие. М.: Просвещение, 1979. 192 с.

### 6.2. Дополнительная литература

1. Орлова, Н.В. Анализ и интерпретация текста [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н. В. Орлова ; Н.В. Орлова. - Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2015. - 188 с. - ISBN 978-5-7779-1844-4.

## 7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Электронная библиотечная система IPRbooks. URL: <http://iprbookshop.ru>.
2. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. URL: <http://elibrary.ru>.
3. Тексты для анализа, схемы анализа текста - URL: <http://www.welcome-to-rg1.vspu.ru>.

## 8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Программы для чтения файлов: ppt, pptx, doc, docx, rtf, pdf, jpg, png, txt.

## 9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Анализ текста первого иностранного языка» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебная аудитория с мультимедийной поддержкой для проведения практических занятий.

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Дисциплина «Анализ текста первого иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме аттестации с оценкой.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

## **11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы**

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;

– оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Анализ текста первого иностранного языка» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

## **12. Фонд оценочных средств**

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.